

K015905

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Siváková Božena
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: J. Grešáka 3558/27, 085 01 Bardejov
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 13.09.1983
Titul, meno a priezvisko správcu: Mgr. Marianna Líšková
Sídlo správcu: Teplická 34, 058 01 Poprad
Spisová značka správcovského spisu: 2OdK/27/2025 S1831
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Prešov
Spisová značka súdneho spisu: 2OdK/27/2025
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Mgr. Marianna Líšková, správca konkurznej podstaty úpadcu **Božena Siváková, nar. 13.09.1983, trvale bytom 085 01 Bardejov**, (ďalej aj ako len „Úpadca“), v súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 zo dňa 29.05.2000 oznamuje, že uznesením Okresného súdu Prešov, sp. zn.: **2OdK/27/2025** zo dňa 28. marca 2025, bol vyhlásený konkurz na majetok Úpadcu. Uvedené uznesenie bolo uverejnené v Obchodnom vestníku SR č.: OV 65/2025 zo dňa 28.marca 2025, číslo zverejnenia K014662

Mgr. Marianna Líšková, administrator of the bankruptcy estate of the bankrupt **Božena Siváková, born 13.09.1983, permanently residing in 085 01 Bardejov**, (hereinafter referred to as the "Bankrupt"), in accordance with Council Regulation (EC) No. 1346/2000 of 29.05.2000 announces that by the resolution of the District Court Prešov, file no.: **2OdK/27/2025** of 28 March 2025, bankruptcy was declared for the assets of the Bankrupt. The aforementioned resolution was published in the Commercial Gazette of the Slovak Republic No.: OV 65/2025 of 28 March 2025, publication number K014662.

Toto uznesenie Okresného súdu Prešov nadobudlo právoplatnosť dňa 29. marca 2025. Tohto dňa bol vyhlásený konkurz na majetok Úpadcu.

This resolution of the District Court Prešov became valid on 29h Marc 2025. The bankruptcy procedure was declared as of this date.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako len „ZKR“) veriteľa Úpadcu sú povinní v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise u správcu, na adrese Mgr. Marianna Líšková, správca, J Teplická 34, 058 01 Poprad, Slovenská republika.

According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring Act (hereinafter only „the BRA“) the creditors of the debtor have to lodge their claims in a basic time period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy on Debtor's assets in one original to the bankruptcy trustee to the address Mgr. Marianna Líšková, Teplická 34, 058 01 Poprad, Slovenská republika.

V prihláške sa vždy uvedie meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa a úpadcu, právny dôvod vzniku pohľadávky, poradie uspokojenia pohľadávky zo všeobecnej podstaty a suma pohľadávky s rozdelením na istinu a príslušenstvo, a príslušenstvo s rozdelením podľa právneho dôvodu vzniku; prihláška sa podáva na predpísanom tlačive, ktoré musí byť datované a podpísané veriteľom. Prihláška sa podáva u správcu elektronicky prostredníctvom na to určeného elektronického formulára do elektronickej schránky správcu a musí byť autorizovaná. Ak ide o zahraničného veriteľa podľa osobitného predpisu,^{8ac}) prihláška sa podáva u správcu elektronicky prostredníctvom na to určeného formulára podľa osobitného predpisu.^{8ad})

The application always states the name, surname and residence or name and registered office of the creditor and the bankrupt, the legal reason for the origination of the claim, the order of satisfaction of the claim in general terms and the amount of the claim with a division into principal and accessories, and accessories with a division according to the legal reason for origination; the application is submitted on the prescribed form, which must be dated and signed by the creditor. The application is submitted to the administrator electronically via a dedicated electronic form in the administrator's mailbox and must be authorized. If it is a foreign creditor according to a special regulation, 8ac) the application is submitted to the administrator electronically using a form intended for that according to a special regulation. 8ad)

Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť predložená samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy,

druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva.

Each secured claim must be lodged separately. Creditors with claims secured with securities also fill in the registration form which has to provide information about the object to which the security is tied, secured sum of claim, type of security and legal cause of security.

Rovnakým spôsobom uplatňujú svoje pohľadávky aj veritelia pohľadávok, ktorých vznik je viazaný na splnenie podmienky, pričom sa uvedie skutočnosť, na základe ktorej má pohľadávka vzniknúť alebo podmienku, od ktorej závisí vznik pohľadávky.

Creditors whose claims depend on the fulfillment of certain conditions register their claims in the same way. They also state in the registration form the condition on which the claim is dependent.

V konkurze uplatňuje svoju pohľadávku prihláškou aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako úpadcovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku úpadcu. Pohľadávka sa uplatňuje v mene EUR. K prihláške sa pripájajú listiny preukazujúce údaje uvedené v prihláške. Ak veriteľ nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, v prihláške je povinný uviesť zástupcu na doručovanie písomností, ktorý má bydlisko alebo sídlo na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámi správcovi. Ak sa prihlasuje nepeňažná pohľadávka, k prihláške sa pripojí aj znalecký posudok určujúci hodnotu nepeňažnej pohľadávky, inak sa na prihlášku neprihliada.

Also creditors, who have claim against the third person, however secured by Debtor's assets, have to lodge their claim in bankruptcy proceedings in question. The claim has to be lodged in currency named as EUR. Documents proving the information provided in the lodgement of claim have to be enclosed to the lodgement of claim. In case the creditor does not have a seat or an address or a branch office in the Slovak Republic a representative with an address or a seat in the Slovak Republic has to be stated and noted to the bankruptcy trustee. In case a non-financial claim is lodged, an expert opinion stating the value of the claim has to be added otherwise creditor's lodgment will not be considered as the lodgment of claim.

Na prihlášky veriteľov, ktoré nebudú spĺňať zákonom stanovené podmienky a nebudú podpísané, sa v konkurznom konaní neprihliada ako na prihlášku. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie práva a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Neprihlásené zabezpečovacie právo uplynutím základnej lehoty na prihlasovanie pohľadávok zanikne. Správca nie je povinný vyzvať veriteľa na doplnenie alebo opravu neúplnej alebo nesprávnej prihlášky.

Lodgement of claims that will not fulfill the requirements stated by the law or will be not signed or an expert opinion (in case of non-financial claim) will not be attached to the lodgement of claim shall not be considered as lodgement of claims in the bankruptcy proceedings. The lodgement of claim served to the bankruptcy trustee after the basic period of time elapses, shall be considered as the lodgement of claim however the creditor does not have to exercise the voting rights and other rights connecting with the lodged claims. Not lodged security rights become extinct after the lodgement basic period of time elapses. The trustee does not have the duty to notify the creditor to amend or to correct the incorrect or the incomplete lodgement of claim.

Veriteľ má právo prihlásiť sa do konkurzu do času, kým správca neoznámí v Obchodnom vestníku, že ide zostaviť rozvrh výťažku.

Creditors have the right to lodge their claim in bankruptcy proceedings until the bankruptcy trustee informed about the intended distributions proceeds in Commercial Gazette of Slovak republic.

Veriteľ zodpovedá za správnosť údajov uvedených v prihláške podľa § 30 ZKR.

The creditor is responsible for the legitimacy of his registration according to the article 30 of the BRA.

Toto zverejnenie sa vzťahuje k zahraničným veriteľom, ktorých pobyt a sídlo nie je známe z dokumentov dlžníka.

This information is designed for foreign creditors, whose place of residence or seat is not obvious from the business documentation of the debtor.

Mgr. Marianna Líšková, správca úpadcu / bankruptcy trustee

